

# kilátó

GÖMÖRI GYÖRGY

## *Kassák Mesteremberek című verse új olvasatban*

A *Mesteremberek* emblematikus verse Kassák Lajosnak. Ez a vers először *A Tett* című folyóirat 1915/3 számában látott napvilágot, és első olvasásra futurista programversnek tűnt, a fiatal költőnemzedék üzenetének. 1915-ben Ady Endre már 38 éves, Babits pedig 32, Kassák sem sokkal fiatalabb náluk a huszonnyolc évével, mégis egy új nemzedék nevében lép fel, hirdet programot. Ez a program egyesíti a vitalizmust mint életérzést a gépipádó futurizmussal mint művészi programmal, úgy háborúellenes, hogy előrevetíti a munkásosztály társadalmi tapasztalatából és a szocialista utópiából fakadó művészet győzelmét. De mielőtt a vers elemzésére térnénk, meg kell állnom egy percre a vers címénél, ami egyáltalán nem egyértelmű.

A „mesterember” a huszadik századi magyar nyelvben nem jelent proletárt, kétkézi dolgozót. A *Magyar Értelmező Kéziszótár*<sup>1</sup> „iparos, kézműves” jelentést ad meg, tehát még az iparosítás, a nagyüzemi munkásság létrejötte előtti állapotra utal, s a legjobb esetben is csak a jól képzett szakmunkásra vonatkoztatható. Maga a szó nyilvánvalóan a német „Meister” magyarítása, s ha az ezzel összefüggő „mestervizsga” kifejezésre gondolunk, nyilvánvalóan minőségi munkát jelent, hiszen a céhrendszerbe az iparost csak a mesterdarab elkészítése után fogadták be. Később a szó a „Meisterstück” átvételével a magyarban is meghonosodott, bár azt, hogy „mestermű” inkább átvitt értelemben, művészi alkotásra használjuk. Kassák szóhasználatában, úgy tűnik, a „mesterember”-nek több jelentése van: egyrészt jelenti a szakmunkást, másrészt a művészt, elsősorban az építész-tervezőt. Így hát azt a feltevést, hogy ez a vers „egy költői »Világ proletárjai egyesüljetelek« gondolatának meghirdetése” lett volna,<sup>2</sup> nem kell elfogadnunk. Míg a *Mesteremberek* egy ideális testvériség elgondolásának jegyében született, nem szól minden kizsákmányolt proletárról – bár kétségtelenül előrevetíti József Attila nagy programversének, *A város peremének* megfogalmazásait –, hanem üzenete csak a munkásosztály minőségileg legmagasabb szinten álló egyedeire, illetve az azokból kinőtt művészekre vonatkozik, tehát nem a munkásmozgalom egészének programja.

Ez abból is látszik, hogy a húszsoros versben mindössze egyetlen sor utal a proletár léthelyzetre („ülünk a sötét bérkaszányák alján”), annál több a futurista művészek programjára. Az első két sor kijelentései tagadások: akiknek a nevében Kassák beszél, nem „tudósok, vagy papok, nem is hősök” (katonák). A „mesteremberek” nem vesznek részt a háborúban, bár következményeit megszenvedik, azt kívülről nézik; ami lényeges, az a *jövőre trányultság*, ami a nyolcadik sortól lép be

a versbe: „Tegnap még sírtunk, s holnap, holnap talán a mi dolgunkat csodálja a század”. Milyen „dologról” beszél itt a költő? A háború utáni világ újjáépítéséről, vagyis a futurizmus által elképzelt, már konstruktivista vízióról: „Holnap azbesztből, vasból és roppant gránitból életet dobunk a romokra”. Az „élet” szó is fetiszálva jelentkezik, ugyanúgy használhatja Ady, Szabó Dezső és Kassák, bár mindegyik mást ért rajta. Kassáknál építési anyagokról van szó, tehát az új konstrukció csak annyiban „élet”, amennyiben a pusztulás, a „romok” ellentéte.

A következő, vagyis tizenkettedik sor külön tanulmányt érdemelne, főleg a később előforduló szövegváltozatok miatt. Az eredeti *A Tett*-béli közlésben (ami a kézirat alapul) ezt olvassuk: „s félre az álomdekorációkkal, a holdvilággal és az orfeumokkal!” A három elvetett szimbólum közül a „holdvilág” a romantika rekvizituma, az „orfeumok” pedig a dekadens polgári világ szórakozóhelyeit jelöli. Ami az „álomdekorációkat” illeti, azt szintén lehet úgy értelmezni, mint a Balázs Béla-féle esztétika jegyében fogant mesék díszleteit. Viszont különös, hány változata van a későbbi Kassák-kiadásokban ennek a kifejezésnek: a *Földem virágom* című 1935-ös válogatásban „államdekorációkat”, egy későbbi költészeti gyűjteményben pedig „álmendemokráciákat” találunk.<sup>3</sup> Utóbbi lehet, hogy tudatos elírás, amiért a felelősség a gyűjtemény akkori szerkesztőjét, Király Istvánt terheli, de már hogyan lett az „álomdekorációk”-ból egy Kassák Lajos által átnézett és javított, saját kezűleg dedikált (jelenleg londoni magántulajdonban lévő) kötetben „államdekorációk”? Vajon maga a költő változtatott volna így szövegén, s ha igen, miért? Talán azért, hogy a saját baloldali anarchista álláspontját hangsúlyozza?

A fentiek helyett mit építene a jövő konstruktőre? „Hatalmas felhőkarcolókat és játéknak az Eif(é)el-torony mását”, továbbá masszív hidakat és „tüzes lokomotívokat”, valamint kábeleket a „tenger alá”. Aligha tévedek, amikor a „felhőkarcolókban” a gyors amerikai technológiai fejlődés iránti csodálatot és a „játéknak felépített Eiffel torony mását” utalásnak látom Walt Whitman és Apollinaire verseire. Bizonyos rivalizálás is észrevehető az „új” szó túl gyakori használatában: ha az individualista Ady Endre „új időknek új dalaival” tört be a magyar irodalomba, a konstruktivista Kassák még nagyratörőbb: ő nemcsak új mítoszokat akar szoborni acélból, hanem az „érett, pártalan asszonyokat” is megejtené, hogy „új fajtát dajkáljon a föld” és „örüljenek az új költők” szerte a földön. Gáspár Endre egyébként korai Kassák-tanulmányában szembeállítja a „polgári” Adyt a munkásosztály költőjével, Kassákkal, mondván: „Ady egyéni marad, Kassák magán keresztül fejezi ki a munkásság emberközösségét”.<sup>4</sup> Ehhez én még hozzátenném: Adyt főként a magyarság sorskérdései érdeklik, Kassák viszont internacionalista, ami a *Mesteremberek* záró sorában is megnyilvánul, s teljesen nyilvánvalóvá azzal válik, hogy *A Tett* az első világháború kellős közepén egy minden nemzet felé nyitott nemzetközi szám kiadására vállalkozik, Apollinaire és Verhaeren mellett szerepel benne az amerikai Walt Whitman és a kevésbé jelentős német Ludwig Rubiner.

A Whitman-hatás egyébként az egész európai avantgárdra érvényes. Babits ezt jól látta *A Tett* költőit illetően, de Kassák válaszában Whitmant „impresszionista” és nyelviileg túl spontán, kevésbé megszerkesztett költőnek tekintette. Ugyanakkor elismerte az amerikai költő felszabadító hatását, ami főleg a konvencióktól való elszakadást jelenti – erről vallott többek közt *Az izmusok történetében*,<sup>5</sup> s ha igazat

adunk Szerb Antalnak, aki szerint „Whitman mindmáig a közösségi érzés legnagyobb költője a világirodalomban”,<sup>6</sup> akkor látjuk, hogy Kassák két dologban követte Whitmant: kollektivista individualizmusában és a szabadvers egy, a whitmaninál tömörebb alkalmazásában. És itt idézni kell a *Mesteremberek* befejező sorát, ami a hat városnévvel teljesen a whitmani „felsoroló receptet” követi a *Leaves of Grass* „Salut au Monde!” énekének alapján: „I am a real Parisian, / I am a habitant of Vienna, St. Petersburg, Berlin, Constantinople”.<sup>7</sup> Mondhatnánk, itt csak annyi az eltérés, hogy Kassák „új költői” az európai izmusok menetrendjét követik, az olasz futurizmussal kezdődően: „Rómában, Párisban, Moszkvában, Berlinben, Londonban és Budapesten”, ahol is a „Moszkvában” nem az orosz forradalmi mozgalmakra, hanem a világháború előtt jelentkező új művészekre, Kandinszkijre és Archipenkóra, meg még esetleg az orosz futurista költőkre utal. Csak az 1917-es orosz forradalom után kezdték a *Mesteremberek* befejezésében a szocialista szolidaritás kifejezését látni Kassák Lajosnál, erről ilyen értelemben még nem volt szó, de a forradalmi művészek nemzeteken átívelő rokonságát már 1915-ben is hitte és vallotta, ezért lett a *Mesteremberek* az európai izmusok hiteles programverse.

#### JEGYZETEK

1. *Magyar értelmező kéziszótár*, Akadémiai, Bp., 1972.
2. Bori Imre – Körner Éva, *Kassák irodalma és festészete*, Bp., 1967, 35.
3. Kassák Lajos, *Földem virágom*, Pantheon kiadás, n. h., 1935, 34; *Hét évszázad magyar versei*, II., Magyar Helikon, Bp., 1966, 695.
4. Rónay, György, *Kassák Lajos alkotásai és vallomásai tükrében*, Szépirodalmi, Bp., 1971, 124.
5. Kassák Lajos, *Az izmusok története*, Magvető, Budapest. 1972, idézi Rónay, *i. m.*, 91.
6. Szerb Antal, *A világirodalom története*, Szépirodalmi, Bp., 1958, 625.
7. Walt Whitman, *Leaves of Grass 1860* (The 150th Anniversary Facsimile Edition), ed. James Stacy, University of Iowa, Iowa City, 2010, 252.

KÓRIZS IMRE

## Tóth Árpád csupaszon

GONDOLATKÍSÉRLET EGY REJTETT FÉLHOSSZÚ VERSSEL

Ötven, illetve negyvenöt évvel ezelőtt megjelent első két verseskönyvével, de különösen a másodikkal Tandori Dezső nem egyszerűen elment a falig, hanem átment rajta. *Egy talált tárgy megtisztítása*: ez a címe a másodiknak (eredetileg *A. Rimbaud a sivatagban forgat* lett volna), amelyben egyes verseknek hosszabb a címük, mint maguk a versek. Ilyen például a *Halottas urna két füle e. e. cummings magánygyűjteményéből* című darab, amelynek szövege mindössze egy egymás alatt elhelyezkedő záró és nyitó zárójel, vagy *A bethlehemi istállóból egy kis jószág ki-néz*, amely így szól: „Hc3”. Terjedelmi szempontból *A gyalog lépésének jelölhetlensége osztatlan mezőn* tartja a negatív rekordot: a cím alatt az oldal üres. Ezzel szemben az olyan hosszabb darabok, mint például az *Életrajz töredék* című ciklus